Bienvenidos

a la

primera reunión de la Junta de Consejo para la Restauración (RAB por sus siglas en Inglés) para el

Oeste de Vieques





Jeff Harlow Instalación del Comando de Ingeniería Naval del Atlántico (NAVFAC por sus siglas en Inglés)

Gerente de Proyectos Medio Ambientales para el Oeste de Vieques





2. Introducción a los RABs

Susana Struve CH2M HILL

Coordinadora del Componente de Participación Comunitaria



Programa para la Restauración de Instalaciones (IR por sus siglas en Inglés)

- El Departamento de Defensa (DoD por sus siglas en Inglés) inició el Programa IR para investigar y limpiar sitios con desperdicios peligrosos antigüos
- El programa IR sigue los reglamentos de:
 - La Ley Medioambiental de Respuesta, Compensación y Responsabilidad (CERCLA por sus siglas en Inglés)
- El Programa IR puede incluir acciones bajo:
 - La ley de Conservación & Recuperación (RCRA por sus siglas en Inglés), que dirige la disposición de desechos actuales y futuros



La Participación Comunitaria es Importante

- ¿Por qué debe participar la comunidad?
 - Se verá potencialmente afectada por las decisiones de limpieza
 - Debe dar su contribución en el proceso de toma de decisiones
 - Tiene diferentes intereses, prioridades y perspectivas
 - Puede ayudar a identificar aspectos y valores que deben ser considerados
 - Residentes locales que trabajaban ahí pueden dar información sobre los sitios

RAB meeting #1: August 2004

Se requiere de la participación comunitaria en las decisiones sobre la limpieza

· CERCLA:

- El público da sus comentarios sobre el Plan de Acción para la Reparación Propuesta Proposed Remedial Action Plan (que lleva a la decisión sobre la limpieza)
- El público da sus comentarios sobre la Revisión que se hace cada de cinco años (después de establecer el tipo de limpieza): ¿está o no funcionando?

RCRA:

 El público da sus comentarios sobre el Estudio de Medidas Correctivas (que llevan a la decisión de la limpieza)



Guia para los RABs

- La Marina recomienda el uso de Comités de Revisión Técnica (Technical Review Committee-TRC) y Juntas de Consejo para Restauración (Restoration Advisory Boards RAB) como vehículos para la participación comunitaria
 - Los RABs se basan en estas guias y no son requeridos legalmente
 - La participación de la comunidad en los RABs asegura conocimento e información consistente de la comunidad a través de todo el proceso de investigación, no solamente al final (decisión sobre la limpieza)
- Las reunions del RAB siempre son abiertas al público



Objetivo de un RAB

- entre las agencias y la comunidad
 - Brinda a la comunidad la oportunidad para revisar el progreso y discutirlo con las personas que toman las decisiones en las agencias
 - Brinda a las agencias la oportunidad para obtener una revisión constructiva y comentarios de la comunidad sobre las actividades de limpieza
 - Brinda a la comunidad la oportunidad de dar información sobre los sitios en base a antiguos trabajadores en la instalación
- Un RAB no toma decisiones sobre las investigaciones ambientales o las actividades de limpieza



Cómo se formó este RAB

- En una reunión del TRC, miembros de la comunidad y de las agencias en colaboración decidieron que era el momento para convertir el TRC hacia un RAB
- Se llevó a cabo un taller de información pública el 12 de marzo del 2004
- Se publicó un aviso público en periódicos locales
 - Se anunció el taller (Febrero del 2004)
 - Se invitó a miembros interesados del público a aplicar al RAB (Marzo del 2004)
- Se distribuyeron aplicaciones a personas en la lista de correo y líderes de la comunidad
- Se recibieron 19 aplicaciones, todas fueron aceptadas



Miembros de este RAB:

- 19 miembros de la comunidad
 - 16 residentes locales, incluyendo de un representante del Municipio de Vieques, y 3 personas que han visitado la isla por muchos años
- 3 miembros de agencias federales
 - La Marina, Oficina del Caribe de la EPA (Vieques), Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EEUU (Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques)
- 2 miembros del Estado Libre Asociado de Puerto Rico
 - Junta de Calidad Ambiental, Comisionado Especial para Vieques y Culebra



Función de los Miembros del RAB

- Promueven conocimiento entre los miembros de la comunidad
 - Activamente comparten información con la comunidad
- Proveen sugerencias y recomendaciones de la comunidad
 - Para ser utilizadas por las agencias en la toma de decisiones sobre las investigaciones y la limpieza
- No votan sobre asuntos, tampoco hacen recomendaciones en grupo
 - Cada miembro provee consejo individualmente



Función de los Miembros del RAB (continuación)

- Asisitir a las reuniones del RAB
 - Participar abierta y constructivamente
- Revisar y comentar sobre borradores finales de documentos o documentos finales
 - Entre reuniones
- Identificar proyectos para ser financiados a través del contrato de asistencia técnica para la participación comunitaria (TAPP por sus siglas en Inglés)
 - El consultor TAPP ayuda a la comunidad a entender documentos técnicos
 - El contrato actual del TAPP está en proceso



Función de los Miembros del RAB de las Agencias

- Asistir a las reuniones
- Ser un recurso técnico para miembros del RAB
- Revisar documentos
- Aportar en la definición de las resoluciones
- Asegurar el cumplimiento de las normas y reglamentos

Oficiales o funcionarios del RAB

- El RAB será dirigido por dos Co-Directores
- El Co-Director de la Marina es nominado (Jeff Harlow)
- El Co-Director de la comunidad es elegido por los miembros del RAB
 - El/ella servirá por dos años y puede ser reelegido(a)
 - Posteriormente, durante esta reunión hablaremos sobre la nominación y elección del Co-director de la Communidad



Función del Co-Director(a) de la Comunidad del RAB

- El Co-Director(a) de la comunidad estará encargado(a) de:
 - Coordinar la preparación de las agendas para las reuniones con el Co-director del Navy y otros miembros del RAB
 - Distribuir información entre los otros miembros del RAB y el Co-Director de la Marina
 - Asegurar que los asuntos y preocupaciones de la comunidad sean atendidos
 - Apoyar las actividades de diseminación de información al público
 - Informar a la comunidad sobre las actas de las reuniones (qué sucedió en cada reunión)

Función del Co-Director de la Marina

- El Co-Director de la Marina estará encargado de:
 - Coordinar la preparación de las agendas para las reuniones con el Co-Director de la comunidad
 - Asegurar de que los asuntos y preocupaciones de la comunidad sean considerados por la Marina y los reguladores
 - Proveer de reglamentos y documentos relevantes para el RAB
 - Asegurar de que se provea apoyo administrativo en las reuniones del RAB (avisos de reuniones, actas)
 - Informar a la Marina sobre las actas de las reuniones



Adiestramiento del RAB

- Los miembros del RAB reciben adiestramiento cuando sea necesario en sus responsabilidades y procedimientos operacionales
 - Se proveerá de este adiestramiento durante las reuniones del RAB
 - Este adiestramiento será dado a través de un esfuerzo colaborativo con la EPA, la Marina, la Universidad de Puerto Rico, la Junta de Calidad Ambiental y El Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos
 - Una sesión nacional de adiestramiento para Co-Directores de RABs se lleva a cabo entre años.
 Pablo Connelly asistió a la sesión del 2004





3. Resumen del curso de Adiestramiento del 2004 para Co-Directores del RAB

Pablo Connelly Municipio de Vieques

Director de Obras Públicas

(antiguo Co-Director del Municipio del TRC)





4. Procedimientos operacionales del RAB

Susana Struve CH2M HILL

Coordinadora del Componente de Participación Comunitaria



Procedimientos operacionales del RAB

- Bajo la Dirección de la EPA/DoD: RABS deben tener procedimientos operacionales claros
- Un acuerdo operativo (Charter) firmado por los miembros establece:
 - Políticas de asistencia
 - Procedimientos para reemplazar, añadir, o remover miembros
 - Tiempo de Servicio del Co-Director(a) de la Comunidad
 - Métodos para resolver disputas
 - Proceso para incorporar insumo del público



Borrador del Acuerdo (Charter)

- Se basa en el borrador del acuerdo del TRC
 - Por favor lléveselo a su casa para leerlo
 - Por favor traiga sus comentarios y preguntas a la próxima reunión
- Quisiéramos finalizar y firmar este acuerdo antes de la 3ra. reunión del RAB



Cómo se elige un Co-Director(a) de la Comunidad

- El Co-Director(a) debe ser un miembro comunitario del RAB
 - Cualquier miembro de la comunidad puede nominarse a si mismo o a otra persona
- La elección ocurre durante una reunión RAB
 - Se puede levantar las manos o votar en secreto
 - Pueden salir o ir a otro cuarto para tener privacidad
 - El voto requiere de un quorum (51%): por lo menos 11 de los 19 miembros comunitarios tienen que estar presentes



5. Discusión del los Miembros del RAB





6. Informe del Estado de las Investigaciones en el Oeste de Viegues

Jeff Harlow Instalación del Comando de Ingeniería Naval del Atlántico (NAVFAC por sus siglas en Inglés)

Gerente de Proyectos Medio Ambientales para el Oeste de Vieques



Propuesta para la inclusión de Vieques en la lista Nacional de Prioridades (NPL por sus siglas en Inglés)

- La Lista de Prioridades Nacionales (NPL) es la lista de los sitios contaminados con prioridad de la EPA
- La EPA propone listar áreas de Vieques y Culebra que fueron utilizadas por DoD como un "solo sitio"
 - El anuncio del Registro Federal se publicó el 13 de agosto del 2004
 - Se recibirán comentarios del público hasta el 12 de octubre
 - La EPA puediera eliminar a Culebra de la lista, si el Cuerpo de Ingenieros del Ejército y Puerto Rico firman un acuerdo sobre lo que debe hacerse allí

Propuesta para la inclusión de Vieques en la lista Nacional de Prioridades (NPL por sus siglas en Inglés) (continuación ...)

- Después de que los comentarios sean considerados, la EPA publicará el listado NPL final
- La EPA, EQB y la Marina negociarán un Acuerdo entre Agencias
 - Combinará el este y el oeste de Vieques bajo un solo programa
 - Establecerá las metas, horarios y procedimientos para:
 - Revisión de documentos
 - Plan de Manejo del Sitio
 - Plan de Participación Comunitaria bajo un acuerdo co todas las agencias

Se recomendaron nueve de los 17 sitios para Ninguna Acción Adicional

- Se terminaron la Evaluación Preliminar/ Inspección de Sitio y el Estudio de Riesgo Base
- Se publicó el Informe de Ninguna Acción Adicional en 2003
 - Un resumen bilingüe está disponible bajo pedido
 - EQB llevó a cabo una vista pública en enero del 2004
 - Estamos esperamos la recomendación de EQB



Ocho de los 17 sitios necesitan estudios más detallados (Investigación de Reparación)

- Sitio de Quema Abierta/Detonación Abierta Inactivo ("SWMU 4")
 - Utilizado para la destrucción térmica de municiones inservibles ~1965-1980
- Actualmente se está revisando el borrador del informe de la Investigación de Reparación de Municiones/Explosivos
- Actualmente se está revisando el Plan de Trabajo para la Investigación de Reparación



- Sitio de disposición en el Manglar en la laguna de Kiani ("SWMU 6")
 - Utilizado para disponer de basura (lubricantes, aceites, solventes y pintura) ~1965-1980
- Acualmente las agencias reguladoras están revisando el Borrador del informe de la Investigación de Reparación



- Sitio de Disposición en la Quebrada ("SWMU 7")
 - Disposición de basura (lubricantes, aceites, solventes, y pintura) ~1965-1980
- Acualmente las agencias reguladoras están revisando el Borrador del informe de la Investigación de Reparación



- Planta Eléctrica Abandonada ("AOC H")
 - La Planta Eléctrica operó desde 1941-1943
 - Un tanque de almacenamiento sobre la superficie contenía combustible usado para operar la planta eléctrica
 - Utilizado para el adiestramiento de bomberos ~1960s-1980s
- Acualmente las agencias reguladoras están revisando el Borrador del informe de la Investigación de Reparación

- Antiguo Tanque de Desechos de Aceite en Edificio 2016 ("AOC E")
 - Un tanque de almacenamiento bajo la superficie (UST por sus siglas en Inglés) contenía aceite para motores
 - Se encontró tierra contaminada durante la remoción del UST
- Acualmente se está revisando el Borrador de la Investigación de Reparación/Estudio de Viabilidad
 - Se están considerando tres alternativas
 - El Plan Propuesto presentará la alternativa preferida



- Planta de Asfalto ("AOC I")
 - Antigüa área de de almacenamiento del tanque, manchada de asfalto
- Actualmente se está realizando la Investigación Recuperación
 - Trabajo de Campo (toma de muestras) empezó el 9 de agosto



- Antigua Area de Trabajo y Operaciones Sitio de Disposición ("AOC J")
 - Disposición de desperdicios sólidos (basura) y posiblemente desechos peligrosos ~1965-1973
- Acualmente las agencias reguladoras están revisando el Borrador del informe de la Investigación de Reparación



- Antigua Area de Preparación y Operaciones (AOC R")
 - Construcción para el almacenamiento y operaciones de Obras Públicas ~1965-1971
 - Tanque de almacenamiento sobre la superficie contenía combustible
 - Area de mantenemiento de vehículos (como una mecánica)
- Actualmente se está realizando la Investigación Recuperación
 - El trabajo de Campo (toma de muestras) espezó el 9 de agosto
- Al sacar la vegetación, el equipo encontró varias municiones militares
 - Potencialmente pueden contener explosivos
 - El trabajo de campo se paró inmediatamente para identificar los objetos

Ocho de los 17 sitios necesitan estudios más detallados (Antigua Area de Preparación y Operaciones (AOC R") continuación)

- El 11 y 12 de agosto técnicos en Municiones sin Explotar (UXO por sus siglas en Inglés) exploraron el área
 - Identificaron un total de 14 municiones
 - Aparentemente todos los objetos son inertes
 - Posiblemente no existe peligro explosivo asociado con estos objetos
 - Sin embargo, se requiere de un monitoreo formal para estar seguros
- Uno de los objetos se encontrón dentro de la propiedad del Municipio de Vieques



Ocho de los 17 sitios necesitan estudios más detallados (Antigua Area de Preparación y Operaciones (AOC R") continuación)

- La Investigación medioambiental de campo ha sido pospuesta
 - Se está desarrollando un plan para monitorear el área, identificar y remover las municiones
- Para proteger al público, el acceso al sitio ha sido cerrado hasta que se termine el monitoreo
 - La policía local ha sido notificada
 - El Municipio de Vieques recibirá una descripción del nuevo sitio bajo su propiedad







Clausura

- Asuntos que necesitan seguimiento
- Asuntos Estacionados
- La próxima reunión del RAB
- ¡Gracias y buenas noches!

